

GIÁ HÂN	
SÁCH-THU	BOOK-PRICE
Đại năm 1.00	1.00
Đến tháng 2.00	2.00
Đến tháng 3.00	3.00

Năm sau phải trả tiền trước.
Thứ và mươi giờ trả cho số
TRẦN-BÌNH-PHẾN. — Ai đóng
về trước, việc riêng, mà không
tặng trước.

CHÍNH-SỰ TRUNG-CHÍNH
HƯƠNG-THÚC-KHÁNG
Quân-Lý
TRẦN-BÌNH-PHẾN

TIẾNG-DÂN

La Voix du Peuple

nhà báo nhất-bán bô tông: BAO QUÂN, BAO DÂN và NGÀY THỨ BA

BÁO-QUÂN
BÁO DÂN, BAO QUỐC-ĐỊA, BAO
NGÀY-THỨ BA; số 63
Mã số: TIẾNG-DÂN

VỀ TIN HỘI-DỘNG TOÀN-QUYỀN THUỘC-ĐỊA TÒ THÔNG-TU' CỦA QUAN TỔNG-TRƯỞNG THUỘC-ĐỊA

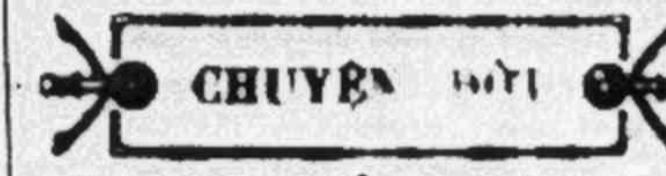
Theo tin Paris, ngày 6-9-36, quan Toàn-quyền Đông-dương là Jules Brévié và 2 quan tùy-tùng là ông Renkenbach và Bienes, đồng-ly và phó đồng-ly văn-phòng của ngài đã đến Paris.

Quan Đông-trưởng bộ Thuộc-địa Moutet có tờ thông-tu' đến tháng 11 sẽ có cuộc hội-nghị các quan Toàn-quyền Thuộc-địa. Chương-trình nghị-sự sẽ nói về sự làm cho việc hành-dụng của chính phủ Thuộc-địa được rõ ràng, xét về việc thuế của dân bản-xứ và nghiên cứu coi có thể giảm bớt co-quan hành-chánh cho giản tiện hay không. Hội-nghị cũng bàn về vấn-dề các cuộc đại-tao-tac ở Thuộc-địa.

Theo lời thông-tu' của quan bộ-trưởng Thuộc-địa trên thị-chương-trình nghị-sự về kỹ-hội-dồng-toàn-quyền Thuộc-địa rất chú-trọng về khoán-thu và co-quan hành-chánh. Mâ-thực-vậy, về chánh-sách cai-trị Thuộc-địa và bảo-hộ, tướng không có việc gì quan-trọng hơn là việc ưu-thu của nhân-dân phải đảm phu, cùng co-quan hành-chánh trực-tiếp với nhân-dân trong xứ ấy.

Thuộc-địa nước Pháp có nhiều xứ, không rõ tình-trạng thế-nào, chờ riêng xứ Đông-dương là (gồm cả Thuộc-địa và Bảo-hộ) trên 30 năm lại đây, nhân-dân mà có lời kêu ca, cuộc tri-an trong xứ mà có chịu-lộn-xộn, cùng những lẩn-kịch & không-tốt & xảy-rá, nguyên-nhân gốc là do vấn-dề xâu-thu, cùng co-quan hành-chánh gây ra mà những phong-triều này nay đều là có-phu-thuộc.

Về năm 1906, cụ Phan-chau-Trinh có bức thư đưa lên chính-phủ Pháp (người ta quen gọi là bán-Điều-trần của Phan-chau-Trinh), trong nội-tinh-trang nguy-cấp ở Đông-dương, chỉ rõ mối-tê ở xứ này mà nói: Hiện-nhân-dân xứ này mang đến cùng-khổn, khổ vè suy-thu 3, 4 phần 10, mà khổ vè quan-lai 5, 6 phần 10 (Hàng-điều-trần, + 之五六與). Bé diếu-trần ấy từ năm 1906, đến nay đã 30 năm, kè-triều-lưu-thế-giới từ bể-kích-thich dâ-nhiều, kè-xu-thế trên đường-tu-tu-tuong của nhân-dân trong xứ lay-dung dâ-nhiều, kè-chánh-sách cai-trị của chính-phủ, từ việc giáo-duc đến việc dụng-nhan-lý-tài, dâ-thay-cù-dâi-mới đến mây-lớp; cho đến dưới-triều-cái-cách-hiện-thời, trâm-dâu-thay-dổi-ra-bình



Đừng có thịnh - cầu trái
ngược nhau chờ

thức-nơi, mà mồi-tê về xâu-thu và co-quan hành-chánh, vẫn còn y như-trước; lại có thêm mà không-biết. Nói-rõ là công-cuộc thay-dổi-nhiều mà cái-khô-gánh-nặng-xâu-thu-cùng-mỗi-tê-nhung-lạm-của-tham-quan ở-lại vẫn-còn như-trước 30-năm-kia.

Nay-quan-thuynh Thuộc-địa đã-lưu-tâm đến-chỗ-cố-yêu, đem-2-vấn-dề-để-bàn-giải-giữa-Hội-dồng-Toàn-quyền Thuộc-địa, rất-mong-xứ-Eastern-đương-ta-sẽ-dược-huống-dễu-cái-cách-quan-yêu- ấy, một-là-sự-ưu-thu-vừa-tích-với-sức-dám-phu-của-nhân-dân, hai-là-co-quan-hành-chánh-có-quyền-hạn-và-trach-nhiệm-rõ-ràng, di-trên-con-dường-công-binh-liêm-chánh-mâ-nhân-dân-khỏi-mang-cái-lụy-đại-quyền-ap-chéo.

«Hỷ-vọng-là-sự-sống-dân-chung-ta-dương-gởi-mỗi-by-vọng-vào-quan-Thuynh Thuộc-địa Moutet dưới-Nội-các-Binh-dân, cùng-quan-Toàn-quyền-mới, và-2-vấn-dề-dâu-tuyên-bô-trên:

Xét-về-khoán-thu và co-quan-hành-chánh, vì-2-dễ-để-để-quan-thiết-với-sanh-mạng-của-nhân-dân-xứ-này-hơn-những-việc-khác. TIẾNG-DÂN

BẤT ĐƯỢC CHIÈC GHE
CHỒ HÀNG LẬU, PHẠT
400.000 QUAN

Vừa-rồi-viên-chức-lhương-chánh-Saigon-có-bắt-dược-tại-Cameru-một-chiếc-ghe-chồ-bàng-lậu-của-người-khách-trà-Lâm-trung-Vò.

Cả-22-người-thấy-thứ-và-người-khách-trà-ký-dâu-bị-tổng-lao. Hàng-hôn-dâu-bị-tịch-nhập-công-khô.

Hôm-8-September, tòa-tribunal-hàm-đem-ra-xử, phạt-khách-Lâm-trung-Vò 400.000-quan-tiền.

Một-chiếc-tàu-binh-Nhật-bị-cướp-dánh

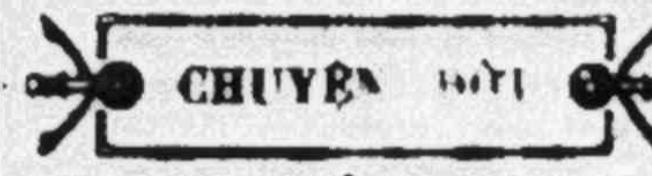
Bóng-kinh, 14-9. — 250-ké-cướp-dánh-một-chiếc-tàu-bản-chỗ-quân-linh-cảng-binh-khi-sắc-Nhật-25-và-quan-và-linh-Nhật-bị-chết-và-75-người-bị-thuong. Người-Nhật-đã-mô-dâu-cuộc-tranh-phat



QUANTOÀN QUYỀN ROBIN

Ngày 13-9-36 đã đón-tai-President-Doumer tại Saigon v/France.

Trước giờ-zuống-tau, Ngày-có-11-pm đến-tai-bản-bộ Thuộc-địa cho-hay Ngày-dựng-thuynh-nhị-hạng-Bao-dâu-bản-bộ.



Quanh-chuyen-nhân-dân-muôn
yêu-cầu-với-Uy-ban-diêu-tra

(NỬA-GIỜ TIẾP CHUYÊN QUAN KHẨM-SƯ GUILLEMAIN)

Có-tin-Uy-ban-diêu-tra-do-bộ
Thuộc-địa-bản-Pháp-sẽ-phái-sang,
anh-em-trong-Nam-có-lô-chức-cuộc
Đông-dương-dại-hội-dâng-thảo-bán
yêu-cầu-dâu-bây-tô-dâu-nguyễn.

Nhân-dân-Trung-ký-đang-được
tín-ký, cung-mong-bây-tô-đang-đang
khi-nào-cầm-nhân-dân-bây-tô-
nguyễn-vọng; chì-cầm-bộ-biệp
không-xin-phép-và-lam-rồi-trật-tý
tai-chánh-phủ-phái-nghiêm-tri.

— Vâng, theo-lời-quan-lon-thi
đối-với-bản-Uy-vien-diêu-tra-mâ
nhân-dân-muôn-bây-tô-đang-đang
khi-nào-cầm-nhân-dân-bây-tô-
nguyễn-vọng; chì-chánh-phủ-phái-nghiêm-tri.

Thầy-cù-chỉ-một-vài-quan-Nam
cô-lê-trái-với-bản-ý-của-bộ-Thuộc-
địa-phái-phái-bản-Uy-vien-sang-xứ-này;

ngày-16-9-vừa-rồi, sau-khi-quan
Khâm-sư-Guillemain-di-trong-Nam
về-(ngày-di-khoa-lý-miền-Nam-Trung
ký-và-dua-2-quan-chánh-phủ-Toàn
quyền-Robin-và-Châtel-và-Pháp),
ký-giá-có-sang-bản-chuyen, đưọc
mày-mày-lời-như-dưới:

Quan-Khâm. — Trong-lúc-lôi-di
vâng, ông-có-sang-tiếp-chuyen-cùng
ông-Labbey-(phó-Khâm-sư), nói
việc-huyện-Son-Linh-(Quảng- Ngãi),
cùng-quan-huyện-Hà-Linh-cầm-nhân
dân-không-dược-phát-biển-ý-nguyễn
với-Uy-ban-diêu-tra-phái-không?

— Vâng, nhà-báo-chúng-tôi-có

NAM-LỤT-ĐA-BẮC-KÝ

Bé-lại-vò-lân-núra!

Con-de-làng-Mỹ-lộc-ở-Bắc-ninh
và, đã-làm-con-de-vòng-cung-nhân
nuoc-và-hoa-xong, thi-nay-de-Kênh-
Phô-và-hôm-12-September-lúc
1-giờ-sáng!

Bé-này-19-năm-về-trước-có-vò-1
lần, nay-vò-núra, vi-hôm-ký-trời
muoi-10, nước-dập-vào-không-chín
nói.

Dân-phu-cần-gi-cũng-không-lại,
đành-dung-mà-ngo. Khi-ký-có-1
người-dung-trên-dâ-(dâ-này), lúc-dâp
đé-quai-dâ-Mỹ-lộc, người-la-dung
lại-ni-dân-phu-cu-trà-mà-lam-bi
trái, may-cách-một-đi-dung-dé-dat
vào-bâi-cát, nên-sống-dược. 50-lần
gao, nhà-thuoc, trại-linh-khổ-xanh,
đâu-trái-theo-giòng-nuoc!

8-năm-nâu-rông-cây-tái-giá
vừa-xong-sau-khi-dé-Mỹ-lộc-vò,
nay-bi-tau-phâ. Thủ-là-mùa-tháng
10-năm-nay-dân-mây-hạt-bi-vò-dâ
phái-hai-bàn-tay-trắng, không-giần!

2-chiếc-thuynh-bi-dâm
chết-người

Vì-thuynh-chém-nhât-bô-dâ
hẹp-long-nơi-dâ-vò, không-may
một-chiếc-chỗ-mây-chục-người-bi
áp, 4-người-mất-tích! Không-biết
chết-hay-trái-dât-vào-dâu.

Lại-vò-mùa-Eastern-Hồ, khi-nước
vào-rông, người-nhà-ông-Mài-chèo
thuydn-nhâ-mâ-và-cho-trán-kín,
rồi-bi-dâm, chết-mất-2-người.

Một-quan-thuynh-bi-huynh-chéc

Vì-làm-không-bi-phêp-sự-trong
lác-nuôi-lit-ở-huyện-Gia-binh-(Bắc-
ninh), quan-huyện-Vâ-huyện-Cần-và
rồi-dâ-bi-quan-Thống-sá-huyện
chêo, đai-một-hội-dâng-ký-luat-xét
sau.

Thuê-nặng-và
quan-tham-là-2
đêu-gây-oán-chó
dân.

Cuộc-nội-loạn-ở Tây-ban-nha

Theo-tin-Chánh-phủ-Madrid
Madrid, 11-9. — Người-la-đi-chinh-ti
ông-Martinez-Barrio, ngài-trưởng-Bộ-ngô
viết-Tây-ban-nha, bì-âm-tát-Ong-ky-dâ
tai-Madrid-sôm-hôm-nay-và-dâ-vào-yết
kiết-Thi-trưởng-Largo-Caballero-khi-kh
diễn-Thi-trưởng-đi-rà, ông-triển-bô-rông
các-tỉnh-phía-đông-dược-yết-tinh, và-không
dâu-các-tỉnh-ký-dương-le-cung-tuong
thực-chinh-hanh-khi-cho-Madrid.

Trên-mặt-trận-Talavera, quân-Chinh
phủ-nết-minh-giờ-vềng-thô-còn-minh;-và
lô-quân-thi-tuynh-bô-rông-họ-dâu-le
đo-quâns-Quân-phát-giết-chết-500
người, và-phâ-hu-7-chiếc-máy-bay.
(Xem-qua-trong-4-cô-3).



Quan-quyền-Toàn-quyền
SYLVESTRE

Mọi-lại-xuòng-giết người-và-dot-nhà!

QUÀNG-NGÃI. — Tối-20-tháng-7
ta(5-9-36), mọi-xuòng-vây-nhà-tên
Sau-Sáng-ở-sách-Làng-đòn, ibuoi-làng
Tân-an-(Trường-an), đòn-Ba-tơ, tên
sau-Sáng-và-toàn-gia-dòn-thoát-khỏi
bại, duy-có-3-người-lái-buôn-mọi
đến-ở-nhà-trò-ty: môt-người-dân
ông-tên-là-Tau-và-một-dùa-trai-dâ
13-tuổi, người-làng-Trà-niên-(Mô-
Đức)-bị-dâm-chết, môt-dùa-gái-cũng
đê-13-tuổi-bị-dâm-trong-không.
Chung-vào-nhà-khuân-ký-của-câi,
rồi-thâ-lô-dot-chay-câ-nhâ.

Sau-khi-sở-tại-báo-lên-quan-Một
đòn-Ba-tơ, ngài-dân-nói-khâm-xét,
rồi-cho-dem-người-bị-thuong-và-dâ
bằng-thuoc-dâu-tri. Chua-rô-binh
tinh-ra-sao.

BÙNG-BỎ-QUA-CƠ-HỘI

Tò-nguyễn-vong-với-Uy-ban diêu-tra

Cuộc-Toàn-ký-Hội-nghị, do-Tạm-thời-Tiễn-ban-là-chết, đã-dược
Chinh-phủ-cho-phép-và-sé-hop-lại-nhà-Hội-dâng-Dân-biên-nay-mai,
20-September.

Trong-khi-dai-biển-của-Tạm-thời-Tiễn-ban-dâo-yết-kien-quan-Khâm
sáu/ngày-15-September, ngài-có-dọc-các-diện-tin-của-bộ-Thuộc-địa-gởi
qua-nói-về-Uy-ban-diêu-tra-sé-dâ, và-ngài-tuyên-bô-rông-Chinh-phủ
vẫn-muốn-cho-nhân-dân-tý-do-nâp-dâng-trực-tiếp-dâ-Uy-ban
diêu-tra, bắt-ký-phuong-diép-gi...).

Vì-có-chuyen-rông-rò-ở-một-vài-tinh, trô-ngiá-sự-phát-biển-y-kien,
ông-châ-tich-Tiễn-ban-Phạm-vân-Quảng-có-dâng-bi-quan-Khâm-sư,
thi-nghi-ký-làm-lâ-và-nói-rông-trong-nhíp-này-chánh-phủ-vẫn-dâ
cho-nhân-dân-có-thê-bây-tô-hết-y-kien-cùng-Uy-ban-diêu-tra.

Tiếc-rông-Tiễn-ban-Tạm-thời-thanh-lêp-trê-quâ, và-không-thâ-huyn
cuộc-Toàn-ký-Hội-nghị, nêu-trong-thi-gian-có-hep-không-có-thâ-bô-cô
dâ-cho-toàn-xứ-Trung-ký-tinh-nâng-cung-có-thâ-sáp-dâ-bán-luân-việc
thâo-tô-thâng-nguyễn, hóp-dâng-dây-Tân-ký-Hội-nghị-cho-dâ.

Nhưng-công-việc-công-câi-dài, Cuộc-T.K.H.N.-chắc-sé-cù-một
Uy-ban-chinh-thuc-dâ-lo-việc-giao-thiệp-với-Eastern-Hồ, và
thâa-tiếp-Uy-ban-diêu-tra. Vô-tinh-nào-chưa-sáp-dâ-kíp-dâ-dây-cù
Hội-nghị-20-9, có-thê-làm-lâ-dâu-tai-lieu-về-Uy-ban-chinh-thuc-ở-Hồ.

Chinh-phủ-dâ-sản-lòng-mâ-rông-con-dường-phát-biển-nguyễn-vong
cho-nhân-dân-thi-chung-ta-không-nêu-bô-quá-môt-cô-hội-tôt.

Tạm-thời-Tiễn-ban

CUỘC XỔ SÔ ĐÔNG-PHÁP

PHAI - HÀNH LẦN THỨ HAI

Cuộc xổ số này chia làm 4 kỳ liên tiếp nhau:
Kỳ thứ nhất, xổ tại Nam-Vang, ngày 23 tháng 10 tây năm 1936.
Kỳ thứ nhì, xổ tại Hanoi, ngày 17 tháng 11 tây năm 1936.
Kỳ thứ ba, xổ tại Saigon, ngày 19 tháng giêng tây năm 1937.
Kỳ thứ tư, xổ tại Hué, ngày 20 tháng giêng tây năm 1937.

Mỗi tháng một kỳ, phát hành 200.000 vé

Mỗi kỳ xổ, có:

1 số trúng	4.000\$
3 số trúng	1.000
80 số trúng	100
100 số trúng	50
4.000 số trúng	10

Các số mua trong 4 kỳ đó, bất cứ kỳ nào, đều trúng hay không, cũng vẫn còn được dự vào một cuộc xổ số chung nữa, mở tại Hué ngày 20 tháng giêng tây năm 1937. Nếu sau khi xổ kỳ thứ tư rồi, có 3 LÔ LỚN:

1 lô trúng 100.000\$
1 lô trúng 40.000\$ và 1 lô trúng 20.000\$

By now, vé cung bao kháp cả xứ Trung-ky. Hiện nay đã bán vé kỳ thứ nhất; ở các thành thị, bán đến 22 tháng 10 tây thì thôi, còn các chỗ khác chỉ bán đến 20 tháng 10 tây là dừng.

Mỗi vé giá bán: 1\$

CÙNG ĐỀU YÊU - CẦU

TIẾNG Kêu CỦA NHỮNG NGƯỜI LÀM NGHÈ XE ĐÒ

L. T. S. — Đường xe hỏa thông suốt, tất nhiên xe đò phải sa vào vực thất nghiệp. Bán bao liếp được báu của người làm nghề xe đò kêu ca, đúng như dưới đây:

Baong bắt sập không suối trong cõi Đông-pháp, sự kiện lợi ấy làm cho các nhà tư-bản, các nhà do-lịch dược vui lòng; nhưng có ngòi dài eo một đám đông người sấp chép-dời vì nạn thất nghiệp. Bán người khổ-khổ ấy là những người làm xe ngô xe đò, và như là các xe đò chạy trên con đường ở Trung-ky là chịu nỗi khổ bùn bét.

Con đường sắt, định làm ra từ khi quan cố Loan quyến Paul Doumer đang nhằm quyến ở Đông-duong, rồi công việc mới khởi sự làm, đến năm nay (1936), đã hoàn thành, và xe hỏa sắp chạy từ Bắc vô Nam. Ai ai cũng no ước tau lửa cho chúng chạy để di cho kiện một đường (từ ga Hanoi đến ga Saigon), sự no ước đó ném vào những người có sẵn tiền, cho một đám đông người, nào chở xe, sáp pho, phu xe v. v. .. trên con số 10.000, xưa nay bo lạc nghiệp làm ăn, may mắn phai chịu nỗi khổ thất nghiệp! Đó là về tình hình xe đò với cách nguy ngập của họ.

Còn sau này, về chuyện thuê mướn bao biêm của Chính phủ đã định cho xe đò, mà một vài năm mới có dây.

Một nghị định về thuê xe đò, vào tháng Février 1935 rờ di; vì sự kêu ca của các chủ xe, nên thuê xe đò năm nay mới thi hành. Tiền thuê thay tại các nhà Thương-chánh, tuy theo chỗ ngồi của mỗi xe là bay nhiêu; nhưng mà ít lầm, mỗi chiếc xe đò cũng mất ngót trên 30\$ một tháng. Mỗi chiếc xe chạy, phải xứng trinh tại Thương-chánh, như chạy con đường nào, từ đâu đến đâu; mà như là xe chạy theo ngay các con đường xe hỏa, lại bắt buộc giao ga hơn nữa.

Tiếp theo một nghị định ngày 13-9-35 về chuyện bao biêm của các xe đò, thi định ngày 21-12-36 sẽ thi hành (1): xe đò phải có bao biêm (bao biêm thi có dã lầu lầm, nhưng mà không có bao biêm như bao biêm theo nghị định ngày 13-9-35.).

NHỮNG ĐỀU NGUYỄN VỌNG

(Tiếp theo)

4 Cảnh dân phà Biên-hàn Quảng-nam xin nhân dân được lập hội trao đổi ý kiến.

5 Cảnh ông B. V. B. & Phontion (Lào) xin tư do ngôn luận, giáo dục và xuất dương.

6 Cảnh anh em lao động ở Dalat. Bán bao để chuyện mấy đạt lờ yêu cầu trên cho L. - ban tạm thời & Hué rờ.

Tiếng-dân

Thuốc nứa trị bệnh ho hay hòn hêt, hiệu nghiệm hơn hết

THUỐC BỎ - PHÈ THÁNH - DƯỢC

Ho gió, cảm, sảng v. v....
dùng vào thay thuyên giảm cảm kỵ

Tại nhà thuốc Đại-Quang, 27, Bd. Tông-Đốc-Phuong CHOLON. Có đê cho mọi người thí-nghiệm khỏi phải trả tiền.

Có mua uống, xin nhận ký nhận con Bướm-Bướm.

Lại thi vịnh-thát tịch

(Mùng 7 tháng 7)
(Tiếp theo và kế)

5) Tổ đào thần tiên bắt tự do.
6) Tổ thần tiên bắt tự do.
7) Tổ thần tiên bắt tự do.
8) Tổ thần tiên bắt tự do.
9) Tổ thần tiên bắt tự do.
10) Tổ thần tiên bắt tự do.

DỊCH

Tu dão thần tiên bắt tự do,
Ngôi thần kiếp trước vung đường ta.
Đài tròn nồi nử thêm trên ghét,
Thất tịch phà luân chuyển khôn

dẫu!

6) Thất tịch obi kim bùa kỵ bùi,

Lịch hành tảo cựu diệu song khai.

Nhưng phùng obuwa quyết lién

tam diệp.

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?

Âm dương hai lịch khéo ăn phân.

Tuổi nhuận lại được linh ban nhíp.

Chồng vợ tha hồ chuyện ki An!

7) Phu chuyết tha biến thiệt khâ

Thất tịch trong năm được mấy lần?



Sữa

NESTLÉ

SỮA CON CHIM

SỨC KHỎE CỦA TRÀ CON
NHIỀU CHẤT BỔ

Bao thầu cho Chính-phủ Pháp

Độc quyền bán cho các nhà thương, các nhà hộ sinh các nhà thương binh và các trường học Lycées & Khắp Đông-Dương

CHO KHÔM QUYỀN SÁCH
Người và Ma

Quyền sách nhỏ dày 32 trang, thuật chuyện một chàng thanh niên kinh doanh với ma. Nhà bìa mờ ánh chói khi lén sang trang, khi viếng cảnh người chết, nỗi rợ dân là Thiên-là là Bùa-ge.

Người chết rải ái dâu, b và cách nào. Ké có tội bị hành phạt làm sao. Còn làm sao lý sự huyền bí, xem quyền sách này rồi, không khác nào một cảnh tiên và riêng được một Ura-ge. Sách này cho không cho những vị nào qua một mẻ thuốc hồn c' Nguyn-Mai.

Thuốc hồn (Còn Hán) giá 0\$10

Thuốc Chi-Linh giá 0\$10, trị con n' Móng và Ban.

Thuốc ho (Bác-Búc) giá 0\$10.

Thuốc xà (Hành-Mai) giá 0\$10. Và các mèo thuốc hồn c' Nguyn-Mai.

Khắp nơi có bán và có chỗ sách.

HUE do sri VIEN - DS

11. Quai de la Sasse

CON XIT BAU SAN

THUOC MONG VÀ BAN

CHI - LINH

HIEU NHANH-MAI

Trị bệnh hàn và nóng lạnh, riêng cho trẻ con đang (hàng và cảng), giá 0\$10

Sách Chi-Linh này bắt đầu hay, của một nhà chuyên môn, bấy lâu chỉ như có một tên thuốc hồn mà làm nên sự nghiệp. Vì nghĩa được muốn nghe người hùng khêu là thần được, nên tôi đến nài sẽ xin làm bài lý phỏ thông khêu này khắp cả Đông-Pháp hồn c' tên bệnh trẻ con. Trò coi mặc phải mang ban đỏ, ban trán, ban đát, ho ho, cảm gió nhức đầu xổ mũi, hay khóc đêm, dù mệt hôi tráng, là do, boda boda, hông ài tiếng ngô. Hàng thuốc này trong ba giờ là chung, hỉnh nghiệm phi thường, giá mỗi gói 0\$10. Khiếp c' Đông-Pháp đều ján. Ông có bán, nơi nào có báu thuốc hiệu Nguyn-Mai iền c' báu. Muốn iền c' n' Nguyn-TAM-LUNG, Pharmacie Nusen - Mai, 298, Paul Béchy Rue-Dieu - SAIGON-Hue; VIEN-DE, 11 quai de la Sasse' và các chỗ bán dâu Khuyn-Diệp.

* Từ đó, Vam-ba tấp bẩn; nó tự xuất hiện mua thuốc đen. Nó gặp gi bẩn này n'ao ngọt cây, n'ao chồn, n'ao chim, n'ao không chồn cái gi bết.

* Không bao lâu, Vam-ba trở nên mệt tay bẩn giòi.

* Một hôm một con muon sói ở trong rừng không ra gần chỗ có cậu dương ngô chuyện trò, di chuyển mươi bước vào đồng nón, thi đã bị một phát súng chết lẩn.

* Vam-ba mừng quynh, lật đất xác con muon sói ấy về trại.

* Bei đe những chuyện lật vặt như thế làm cho Vam-ba nỗi tiếc cả vùng chung quanh trại; người có tai ở đâu cũng có thể tạo ra một lớp người phu minh, khen ngợi mình kiêng sợ mình. Người trong vùng ấy muon miệng một lời đồn cho Vam-ba là lanh le, mạnh khỏe và bao gan hồn hồn; nên tuy thấy Thé-le-sa có sức hơn các cô gái khác trong vùng ấy, nhưng không ai dám c' v' v' g', vì biết là người thương của Vam-ba.

* Tuy vậy, hai đứa trai không b' nói với nhau là chúng thương nhau. Hai đứa cùng sống, cùng lớn như hai cây dưới đất thi' rẽ quần quáo nhau, mà trên không trung thi' nhau là kè gác nhau. Cứ đùa hai đứa một lòng muốn gặp nhau (nhìn nhau, mà không thể chịu vắng mặt nhau trong một ngày).

KHÓ CHUYỆN

Dêm 10 Septembre, Ông Yên - sru An - ngo - P. sang có diễn thuyết tại căn lò bộ Văn Thủy, thành phố Huế (Bắc kỳ). Hồi về thơ, rồi diễn giả nói về việc Ủy ban điều tra số sang, khuyên anh em lao động phải là bùi y nguyên của mình, rồi thông báo họa chí là bùi nêu, hợp đồng lao động.

Thứ hai ngày hôm sau (11/9), diễn giả bị mời tới tòa 32, qua đó gửi điện thoại, mời ông thành Cầm đến ở 14 dãy M. Yên Sơm và tòa Mật thẩm Nam Định (Theo Dân-phap).

B' lính vi viên quan tòa cho anh trả lời giờ đồng hồ, năm ngày 12/9 hãy thử chiếc tên «Explorateur Granddiers» đặt ở bên Saigon, và nhau định sống, không chịu làm việc.

Tain ban đã đánh diễn vi' cho tên doan bo' ở bên Pháp bắt

Taky thô lão cua một sốt là định

g'or' Dinh công luận!

— DỊCH THÔ-THÍN —

Cùng 8. Tr. T. Tourane

Được bắt ông nói tên theo vào và chuyện bắt ruợu lúa, v... v... Việc ấy phải trả lời cho tên định tên, tên phải đăng trả.

Mấy người mua báp ở làng Long phung, Mộ dừa, Quảng ngãi

Được bắt nói chuyện mướn là mua báp,

sinh đồn-lời thật, mà không ai dùng ký tên cũ, tên không đăng được.

Ô. Lê-trọng-Qutub, 17 truong Chau-kh. Tinh-gia, Thành-hoa

Được 10-ông nói tên dồn là k'p v'

v' k'p tên mà không cho biết là: tên

b' tên là tên m'g' v' tên là tên

nh'c' không gián ch'ng. «Tên kh'k' luong n'c': k'p không có d'c', k'p thi' v'kh'k' d'c', k'p tên m'g' v' tên là tên

đ'c' k'p tên là tên</p

SỰ BỊ MẶT CỦA SỨC KHỎE...

Bất bao nhiêu bệnh sinh ra chỉ vì mâu thuẫn trong cách hay không đủ chất bổ.

Mau sáu có rất nhiều chất độc, chạy qua khắp cơ thể, làm da lâm sáu da dày, đau nhức, đau đòn mìn, mẩn gãy cốt, đau lưng thận, đau bụng quang, đau giật, đau tay cung, đau bì, bệnh da ngoài da.

Mau không có chất bổ, làm cho người yếu đi, tháo mòn không có đỡ, đỡ không đỡ giữ cho vĩnh viễn không một ngày một biến thêm ra, vẫn là bao nhiêu tết.

Mau thật trong sạch và có rất nhiều chất bổ, là sự cần thiết để làm cho ta được khỏe mạnh. Phẩm nồi ngày nay ở trên đời làm sự vui chơi, vì vậy mà rất mệt, thiếu mao, mà trong mao lại không chất đặc. Chứa theo cách tự nhiên của tạo hóa, làm cho mao lại tươi mới và bùn trước. Không cần phải là nước chè kho khán cả.

Tao Hồi là sinh ra để cho những loài động vật cát thuộc hay, để làm bùn mao, hoặc vật thiêng, hoặc vật thiêng nhô, các thứ cây có tốt nhất phần nhiều hay more ở khe cao, núi cao Alpine. Các tháp tu và nhà dinh Chartreuse de Durbon ở Durbon là được kinh cát bùn cát, chè ra một thuỷ tinh rất có tiếng kêu là thuỷ tinh của khe Chartreux de Durbon. Thuỷ tinh bằng sét chất bùn tự nhiên, kiến tạo một cách tự động. Hàng nghìn người bắt bệnh, dù biết là thuốc tốt.

Nếu các ngài thấy sự già bết thường, thấy trong người nhoc mệt, nhất là vào lúc tắm mao, và đang ngày thuốc Thimo des Chartreux de Durbon, chè bao lâu sẽ thấy mao tươi tốt chạy trong mạch làm thân thể mát mẻ và sang sảng suá, người được khỏe mạnh hơn nhiều.

TISANE des CHARTREUX de DURBON

Thuốc uống - Thuốc bắc - Thuốc nén
Làm bùn bao lâu
Mua thuốc và mua hàng
Laboratoires J. BERTHEZIER à Grenoble

KHÈ - KÝ

Item bán cao lầu cảng các thực phẩm đã được nhiều quý khách khen ngợi là ngon

Ngày nay bùi trước, chúng tôi mời item bán khè và đường Gia Long, số nhà 27, mang tên quý khách có lòng chiêm cổ, sự buôn bán cảng có đổi phái hồn sâm tên khè. Nhưng sau vì số việc sâm sâm phải về Tàu trong một ít lần, chúng tôi bèn bán item khè cho người khen ngợi rất vây công việc làm kinh, không khỏi chịu trách nhiệm. Xem số lời bài kinh dâng các ngài biết rõ. Từ nay chúng tôi lại mở rộng một item bán đàm sâm, bắt đầu từ sau cảng cá. Vợ quý khách có lòng chiêm số, xin mời đến KHÈ - KÝ

số nhà 157, đường Paul-Bert, HUẾ. Chúng tôi xin trân trọng cảm ơn các ngài trước.

KHÈ - KÝ
Chủ nhân kinh doanh

INJECTION PEYRARD D'ALGER

Thuốc thử hiếu này chế ra để lâu dài và hiệu nghiệm hơn các thử

DE TRI BIEN DAU-LAU

mùi vị, hay là có thể dùng

Trong 225 người

A-Hip dùng thuốc này

thì làm bình hết 231 người

(Tính theo phái của Algiers)

SAI-THI-SY SPECIALITES PEYRARD

SAIGON

và cũng như nhà thuốc và danh

Hàng đầu - Hanoi - Saigon

Đại lý: 100, rue Georges Guynemer

SAIGON